

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 9:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich język jest zabójczą* strzałą, oszustwo wypowiadają jego usta!** Ze swoim bliźnim rozmawia o pokoju, lecz w swoim wnętrzu planuje zasadzkę.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ zabójczą, wg ketiw שׁוֹחֵט (szochet); ostrą (l. kutą), wg qere שַׁחֹט (szachut), pod. 4QJer a.
²⁾ oszustwo wypowiadają jego usta, דְּבַרְבֵּי מֶרְמָה : wg BHS: oszustwem są słowa jego ust, מֶרְמָה דְּבַרְבֵּי פִּי .
³⁾ planuje zasadzkę, יָשִׁים אֶרְבּוֹ , hl.